

*Gibt es eine deutsche Entsprechung?*

*Wenn nicht, finde eine sinngemäße Übersetzung:*

- A good beginning is half the battle. ....
- A new broom sweeps clean. ....
- Actions speak louder than words. ....
- Easier said than done. ....
- Every man is the architect of his own fortune. ....
- He that will eat the kernel must crack the nut. ....
- He who makes no mistakes, makes nothing. ....
- Many hands make light work. ....
- Mistakes are often the best teachers. ....
- Such bird, such egg. ....
- The workman is known by his work. ....
- When fortune smiles, embrace her. ....
- A burnt child dreads the fire. ....
- A bird in the hand is worth two in the bush. ....
- Fortune favours the brave. ....
- East or West, home is best. ....
- Better late than never. ....
- He laughs best who laughs last. ....
- Barking dogs seldom bite. ....
- First catch your hare, then cook him. ....
- Hell is paved with good intentions. ....
- He that never climbed, never fell. ....
- No man can serve two masters. ....
- Many words hurt more than swords. ....
- Don't wake sleeping dogs. ....
- Jack of all trades and master of none. ....
- Hunger is the best sauce. ....
- People who live in glass houses should not throw stones. ....
- Opportunity makes the thief. ....



**to sweep:** fegen  
**fortune:** Glück, Vermögen  
**kernel:** Kern  
**to dread:** fürchten  
**to bark:** bellen  
**hare:** Hase  
**to pave:** pflästern  
**to hurt:** verletzen  
**jack:** Geselle  
**opportunity:** Gelegenheit